

Carnet de voyage de Caroline Manceau

Escapade sur l'île Sainte-Marguerite

C A N N E S



Joyau de la Baie de Cannes, l'île Sainte-Marguerite fait partie, avec sa voisine Saint-Honorat, de l'archipel de Lérins. Façonnée par plus de 2 300 ans de présence humaine, elle porte l'empreinte des croyances, des conflits et des échanges qui ont marqué l'histoire de la Méditerranée. L'île Sainte-Marguerite présente ainsi, sur un territoire réduit (210 ha) au cœur maritime de la commune de Cannes, une richesse culturelle et naturelle exceptionnelle.

Site classé depuis 1930, l'île est aujourd'hui protégée grâce à l'action conjuguée de la Mairie de Cannes et de l'Office National des Forêts.

Nous avons réalisé ce document dans le cadre du projet franco-italien « ISOS » - *Isole Sostenibili : Réseau d'îles pour le développement durable et la préservation des patrimoines*, financé par l'Union Européenne.

Ce carnet de voyage est désormais le vôtre ; alors, bonne découverte de notre trésor cannois.



David Lisnard

Maire de Cannes,

*Président de l'Agglomération Cannes Lérins,
Vice-Président du Département des Alpes-Maritimes.*

Caroline Manceau vit et travaille à Marseille. Graphiste de formation, diplômée des Arts Appliqués, elle pratique l'aquarelle, le dessin et le croquis *in situ*.

Son instinct et ses émotions la guident dans un monde à découvrir. Le carnet de voyage lui offre un espace infini de création, de liberté et de partage.

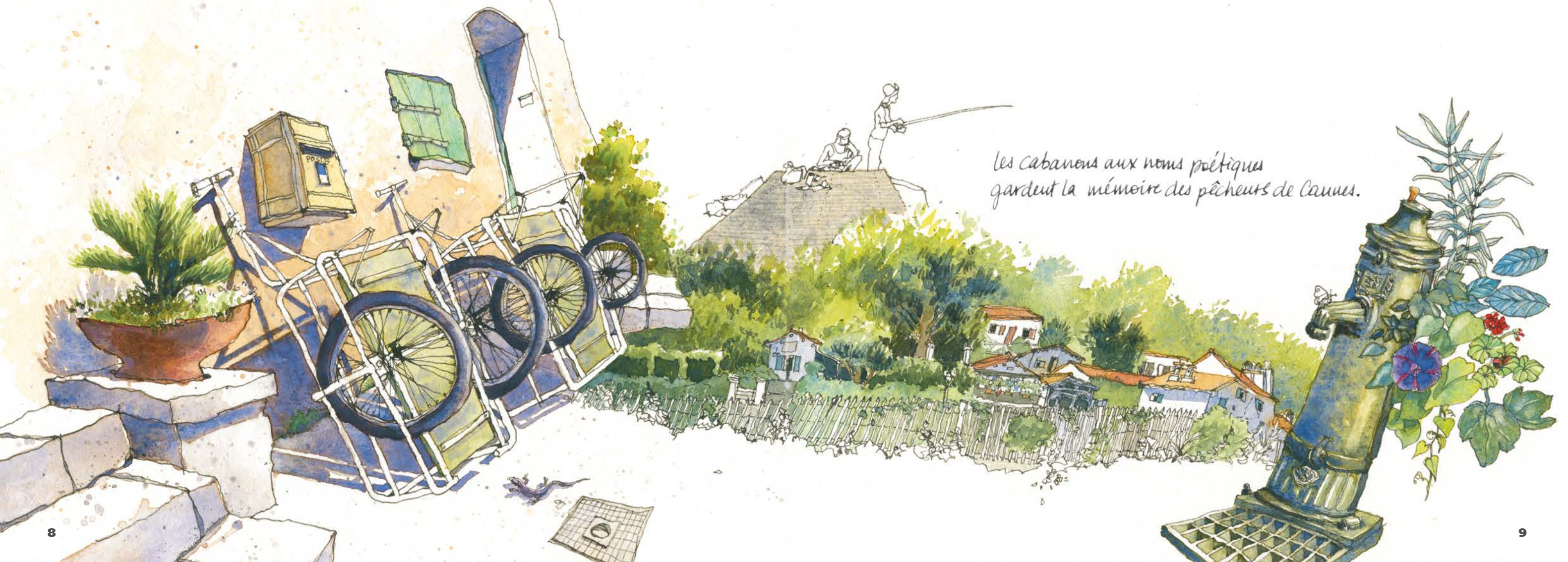


*Tels des explorateurs,
partis à la découverte de la nature,
de l'histoire ou
d'un petit coin de paradis...*





*"Le véritable voyage de découverte
ne consiste pas à chercher de nouveaux paysages
mais à avoir de nouveaux yeux."
Marcel Proust*



les cabanons aux noms poétiques
gardent la mémoire des pêcheurs de Canues.

*L'Inconnu, un canon "tout neuf"
vieux de 300 ans, semble veiller
sur le Fort Royal (XVII^e siècle).*



les monnettes, nouvelles sentinelles du fort
se sont appropriées l'éclanchette.





Deux sculptures de Jason de Caires Taylor, comme une allégorie de Iero et Ierina, dieux antiques de l'archipel.



Saurons-nous jamais
quel homme énigmatique,
masqué de fer, séjourna 11 ans
dans cette prison dorée
d'où l'on ne peut s'évader ?





*L'association Cannes Jeunesse accueille les enfants
pour des séjours sportifs et culturels.*

Base nautique Florence Arthaud,



les aquariums du CPIE*
dévoilent les richesses
de l'environnement marin.

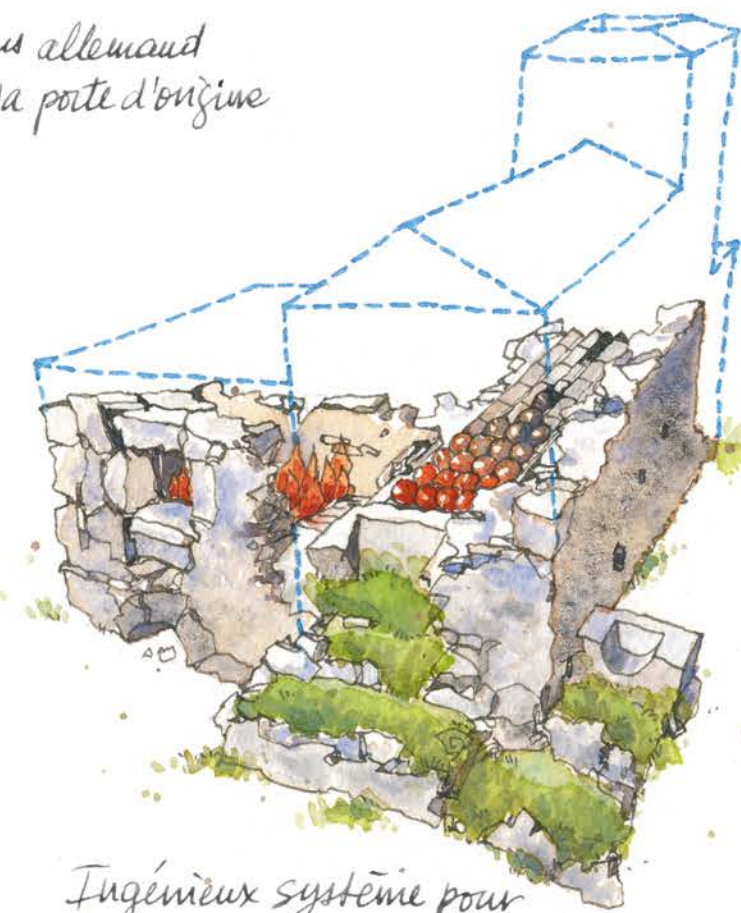
*Centre Permanent
d'Initiatives pour
l'Environnement
des Îles de Lérins
et Pays d'Azur.



Quand la nature est "ART"...



Ce blockhaus allemand a conservé sa porte d'origine (1944).



Ingénieux système pour "tirer à poulets rouges" (1794).

L'ONF veille sur la forêt domaniale
et sensibilise le public aux enjeux de sa préservation.*



*Batterie de la Convention
* Office National des Forêts.*

Une visite à Saint-Honorat, l'île voisine.
"Chunut"... ici, recueillement, silence, sérénité.
Un lieu tout dédié à la prière et au travail.



Abbaye de Lérins,
16 siècles de vie monastique insulaire.



À tout moment cet écoin de verdure peut s'enflammer...
Aidons les pompiers et l'ONF à protéger l'île!



• **P. 2** : Nestled in the bay of Cannes, Sainte-Marguerite Island is part of the Lérins archipelago, along with Saint-Honorat Island. Its small territory (210 ha) harbours a wealth of cultural and natural heritage, shaped by 2 300 years of human presence and Mediterranean history. Protected since 1930, the island is managed by both the City of Cannes and the National Forests Office.

This travel journal was funded by the European Union, as part of the Franco-Italian project « *ISOS* » – *Isole Sostenibili: Network of islands for sustainable development and heritage preservation*. It is your guide to the wonders of Cannes's maritime gem.

Caroline Manceau lives and works in Marseille. A trained graphic artist with a diploma in Applied Arts, she specializes in watercolour painting and sketching in situ. Travel journals offer her a limitless space of creative freedom in which to express and share her observations on the world.

• **P. 4** : Explorers in search of natural beauty, historical treasures and a small corner of Paradise...

• **P. 8** : « The true voyage of discovery consists not in seeking new lands, but in seeing with new eyes. » (Marcel Proust).

• **P. 9** : Poetically named cottages recall the memory of Cannes's fishermen.

• **P. 10** : *L'Inconnu* (The Unknown), a pristine 300-year-old canon, guards the Fort Royal (17th century).

• **P. 12** : Like modern-day sentinels of the fort, seagulls keep watch at the turrets.

Mon carnet de voyage vous fait partager ma vision lumineuse et colorée des Îles de Lérins. Je vous encourage à trouver la vôtre, prenez le temps de regarder, d'écouter, de sentir et d'aller à la rencontre des autres.

Remerciements (Thanks to / Ringraziamenti) :
Monsieur David Lisnard, maire de Cannes, Thomas de Pariente, Maud Boissac, Théano Jalliet, Christophe Roustan Delatour, Marie-Lucie Véran, Katja Riedner, Bruno Bouvret et l'ensemble du personnel du Musée de la Mer, Marie Brunel, Marie Junk, Eric Tassone, Vincent Kulesza, Eric de Backer, Frédéric Poydenot, Jamal Jarrar, Julien Thuilliez, Dom Vladimir Gaudrat, Colette et Pierre, Eliane et François, Danièle.
Je remercie également pour leur aide et leur soutien Françoise Mani, Frédéric Monot.
© Caroline Manceau, tous droits réservés.
Originaux réalisés sur papier aquarelle Hahnemühle.



• **P. 2** : Gioiello della baia di Cannes, l'isola Sainte-Marguerite fa parte, con la sua vicina Saint-Honorat, dell'arcipelago di Lérins. Modellata da più di 2 300 anni di presenza umana, porta l'impronta delle credenze, dei conflitti e degli scambi che hanno segnato la storia del Mediterraneo. L'isola Sainte-Marguerite presenta, su un territorio ridotto (210 ettari) al cuore marittimo del commune di Cannes, una ricchezza culturale e naturale eccezionale. Sito classificato da 1930, oggi l'isola è protetta grazie all'azione coniugata del municipio di Cannes e dell'Ufficio Nazionale delle Foreste.

Abbiamo realizzato questo documento nel quadro del progetto franco-italiano « *ISOS* » – *Isole sostenibili: Rete d'isole per lo sviluppo sostenibile e la conservazione dei patrimoni*, finanziato dall'Unione Europea. Questo taccuino di viaggio è ormai il vostro; allora bona scoperta del tesoro di Cannes.

Caroline Manceau vive e lavora a Marsiglia. Grafica di formazione, diplomata delle Arti Applicate, pratica l'acquarello, il disegno e lo schizzo in situ. Il suo istinto e le sue emozioni la guidano in un mondo da scoprire. Il taccuino di viaggio gli offre un spazio infinito di creazione, di libertà e di spartizione.

• **P. 4** : Tali gli esploratori, partiti alla scoperta della natura, della storia o di un piccolo angolo di paradiso...

• **P. 8** : « Il vero viaggio di scoperta non consiste a cercare dei nuovi paesaggi ma di avere dei nuovi occhi » Marcel Proust.

• **P. 9** : I capanni ai nomi poetici conservano la memoria dei pescatori di Cannes.

• **P. 10** : *L'ignoto*, un cannone « tutto nuovo » vecchio di 300 anni, sembra vegliare sul Fort Royal, (XVII° secolo).

• **P. 12** : I gabbiani, nuove sentinelle del forte, si sono adeguati la garitta.

• **P. 15** : Due sculture di Jason deCaires Taylor, come una allegoria di Léro e Lerina, dei antichi dell'arcipelago.

• **P. 16** : Sapremo mai quale uomo enigmatico, mascherato di ferro, soggiornò 11 anni in questa prigione dorata da dove non si può evadere?

• **P. 19** : L'associazione Cannes Jeunesse accoglie i bambini per dei soggiorni sportivi e culturali.

• **P. 20** : Gli acquari del CPIE svelano le ricchezze dell'ambiente naturale marino.

• **P. 22** : Quando la natura è « Arte »...

• **P. 24-25** : Un vecchio cimitero musulmano alla semplicità commovente (XIX° secolo). Questo blockhaus tedesco ha conservato la sua porta di origine. Ingegnoso sistema per « tirare a palle rosse » (1794).

• **P. 26** : L'Ufficio Nazionale delle Foreste veglia sulla foresta demaniale e sensibilizza il pubblico alle poste della sua preservazione.

• **P. 28** : Zitti... qui, raccoglimento, silenzio, serenità. un luogo tutto dedicato alla preghiera ed al lavoro.

• **P. 30** : Ad ogni momento questo scrigno di vegetazione può infiammarsi... Aiutiamo i pompieri e l'Ufficio Nazionale delle Foreste a proteggere l'isola.

Il mio taccuino di viaggio vi fa spartire la mia visione luminosa e colorata delle isole di Lérins. Vi incoraggio a trovare la vostra, prendete il tempo di guardare, di ascoltare, di sentire e di andare all'incontro degli altri.



#MairiedeCannes

Caro